DPA

sustainable way

122

rivista di architettura e arti del progetto maggio/giugno 2012

Mathias Klotz
Claus en Kaan architecten
Archea Associati
Nieto Sobejano arquitectos
Mecanoo architects
JB Ferrari & Associés
Wmr arquitectos
Königs architekten
Boeri Studio
Unsangdong Architects
Karawitz architecture
gambardellarchitetti
Renzo Piano Building Workshop

London 2012
Olympic and Paralympic game

design focus
low impact

Maltia Architettura
Rivista Bimestrale/Poste Italiane SpA - spedizione in abbonamento postale - D.L. 353/2003 (conv.27/02/2004 n° 46) art. 1 comma 1, DCB Bologna
Italia € 12,00 Canada CAD 39.95/Germany € 24.80/UK GBP 19.50/Greece € 22.00/Portugal € 22.00/Spain € 22.00/Switzerland CHF 30.00/USA $ 40.95/Belgium € 22,00
ISSN 0394-0055
9 770394 005004 20122

Administrative building MINERGIE®

JB Ferrari & Associés

Prilly, Switzerland

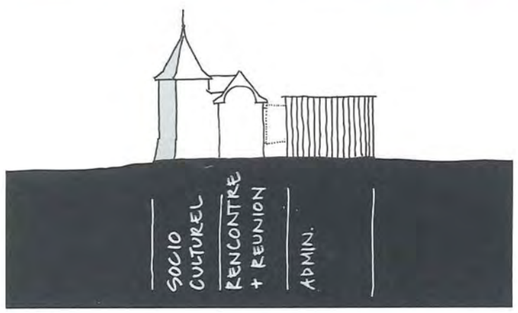
architects: JB Ferrari & Associés
project team: Raphaël Christinat, Antonio Rodriguez, Elisenda Martinez, Mathieu Schopfer, Raphaële Beaumont, Karen Touchard-Jolly
client: Commune de Prilly
address: Administration communale de
Prilly, Route de Cossonay 40, Prilly, Switzerland
type: renovation and extension
program: administrative and socio cultural
construction: 2008-2011
cost: CHF 15.000.000
floor area: 846 smq (renovation)
1.923 sqm (new construction)
volume: 2.963 mc (renovation)
6.363 mc (new construction)
architects: JB Ferrari & Associés
project team: Raphaël Christinat, Antonio Rodriguez, Elisenda Martinez, Mathieu Schopfer, Raphaële Beaumont, Karen Touchard-Jolly
certification: Minergie

photo by Duccio Malagamba

www.ferrari-architecte.ch

A fronte dell'imminente ristrutturazione del suo storico "castello" risalente al XVII secolo, e della necessità di centralizzare diversi uffici amministrativi sparsi sul territorio, alla fine del 2007 la città di Prilly ha indetto una gara d'appalto per un progetto architettonico. La giuria è stata sedotta dalla qualità urbanistica della proposta vincitrice, in particolare dalla creazione di una nuova piazzetta, ricavata grazie all'abile collocazione dell'ala amministrativa. Oggi il "castello" può riappropriarsi della sua passata gloria, liberato dalle molteplici, eclettiche trasformazioni subite nel corso dei secoli. La torre è adibita ad attività socio-culturali rivolte all'intera comunità cittadina, mentre i nuovi, generosi volumi dell'ala "Bernois" riconfigurata ospitano attualmente una caffetteria e sale per congressi e riunioni.
Un ponte trasparente collega i piani superiori del nuovo edificio, offrendo all'osservatore uno sguardo sulle attività che si svolgono al suo interno.
Al piano terra, uno stretto sentiero guida il pedone fra i due edifici verso la piazzetta retrostante. La nuova costruzione è volutamente moderna e sobria, e siede modestamente accanto al suo corrispettivo storico: i due edifici convivono, liberi di esprimere l'architettura delle rispettive epoche. Un nuovo fabbricato, prevalentemente aperto, contrasta con l'introversione del "castello": la percezione di sicurezza offerta dalla pietra tradizionale svanisce nella nuova sede, lasciando il posto a un involucro costruttivo trasparente, sottile allusione agli ideali della moderna amministrazione cittadina.

Faced with the imminent renovation of its historic 17th century "Chateau" and the need to centralise several scattered administrative departments, the municipality of Prilly launched an architectural competition in late 2007. The jury was seduced by the urban quality of the winning proposal, in particular the creation of a new village square resulting from the astutely placed administrative wing.
Today the "Chateau" is reinstated to its former glory, stripped of the various eclectic transformations inflicted on it over the centuries. Its tower is given over to socio-cultural use, to be appreciated by the wider community, while the new generous volumes of the reconfigured "Bernois" wing now house the cafeteria and conference/meeting rooms. Modern office facilities detached from the historic building accommodate the 50 plus staff. A transparent bridge links their upper floors and gives the onlooker a glimpse of the activity within.

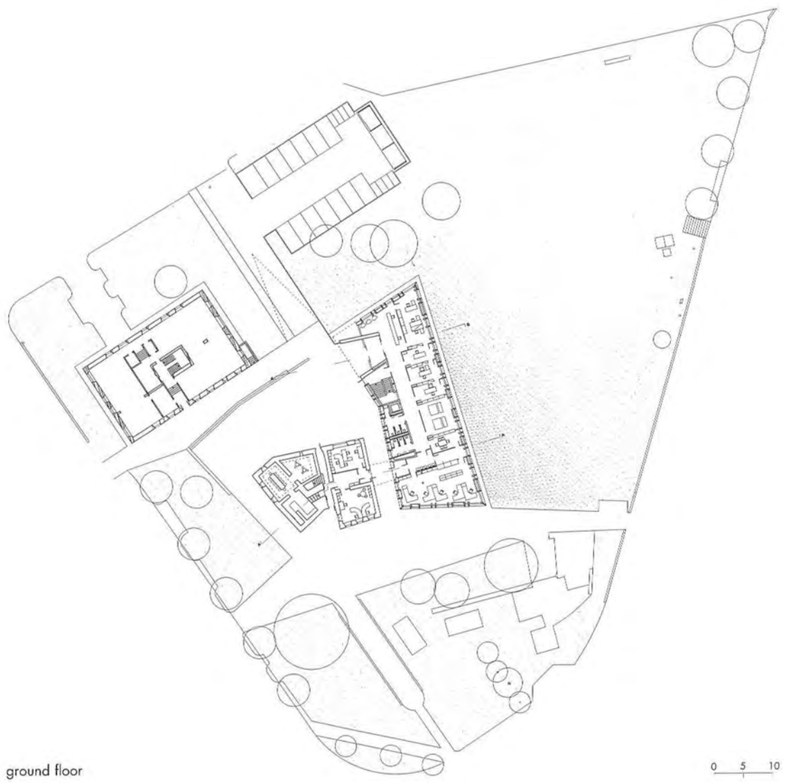


concept

Una matrice profonda in cemento prefabbricato colorato filtra e incornicia la vista da e verso l'interno. L'accentuata profondità della facciata è una risposta ai poderosi muri del suo vicino seicentesco. La composizione, apparentemente astratta, serve a mascherare le linee strutturali rigorosamente verticali, e ad alloggiare un'ordinata teoria di finestre a tripli vetri fisse e apribili, alternate a lamiere perforate d'acciaio anodizzato color bronzo, che arricchiscono la composizione nascondendo un isolamento termico di 25 cm. Alcuni pannelli sono ornati con lo storico stemma di Prilly, che evoca temi araldici legati all'architettura dei castelli e conferma la chiara identità locale dell'edificio. Persiane esterne orizzontali completamente automatizzate sono collocate all'interno della struttura prefabbricata, offrendo agli utenti un controllo ottimale sul proprio ambiente. La facciata altamente performante che ne risulta non solo risponde ai rigorosi criteri del marchio Suisse Minergie, ma offre all'edificio un aspetto degno della sua funzione quale fulcro amministrativo e municipale della città.

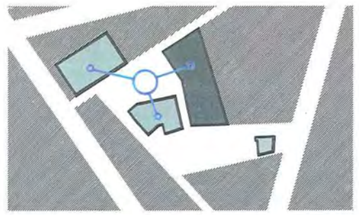
At ground level, a tight lane leads the pedestrian between the two buildings through to the village square beyond. The new construction is voluntarily modern and understated, it sits unassuming alongside its historic counterpart, both co-exist, left free to express the architecture of their time.
A new predominately open building contrasts the introverted "Chateau". The perception of security offered by the traditional stone construction is set aside in the new extension to make way for a transparent building envelope - a subtle allusion to the ideals of the modern municipality. A deep matrix of tinted precast concrete filters and frames views into and out. The exaggerated depth of the facade reinterprets the massive walls of its 17th century neighbour.

The seemingly abstract composition serves to disguise strict vertical structural lines and accommodate the precise arrangement of fixed and opening triple glazed windows. Interspersed perforated anodised bronze steel sheet panels enrich the composition and conceal 25cm thick insulation.
Prilly's historic coat of arms embellishes certain panels, evoking themes of heraldry associated with castle architecture and confirming the building's clear local identity.
Fully automated external horizontal blinds are set back within the precast concrete giving the users optimum control over their environment.
The resulting high performance facade not only responds to the strict requirements of the Suisse Minergie label but gives the new building a dignified appearance fitting of its function as the town's municipal and administrative hub.



ground floor

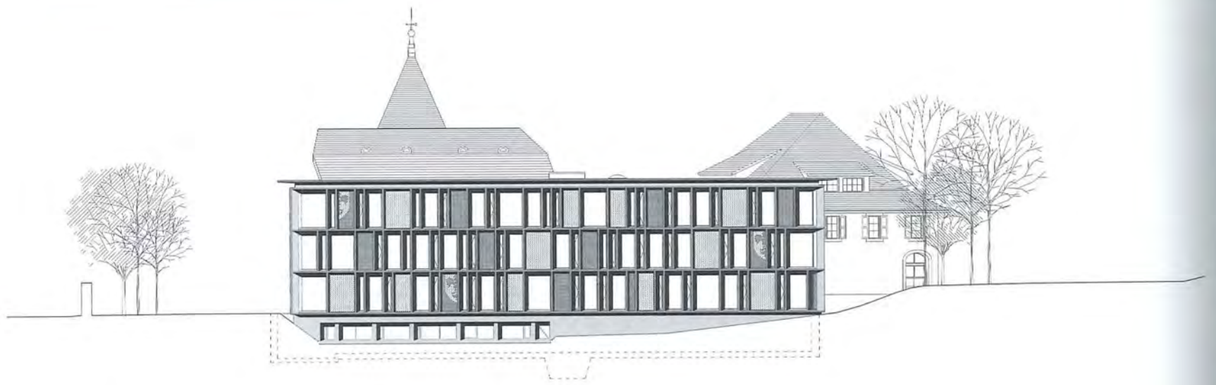
0 5 10



The urban quality of the winning proposal in particular the creation of a new village square resulting from the astutely placed administrative wing, seduced the jury of the competition.

upper floors

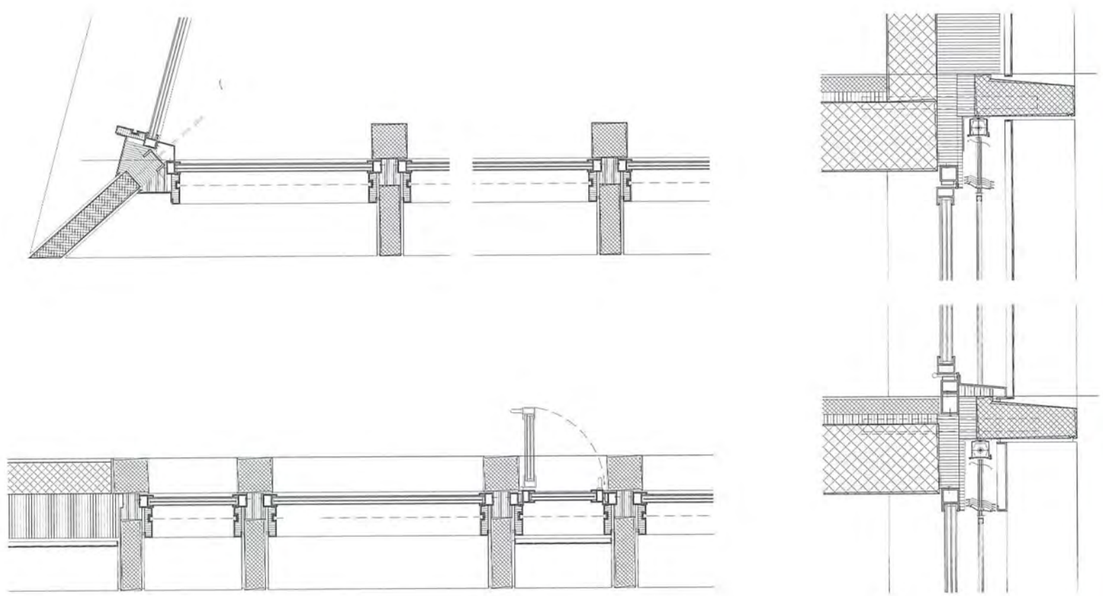
0 2 5



east elevation

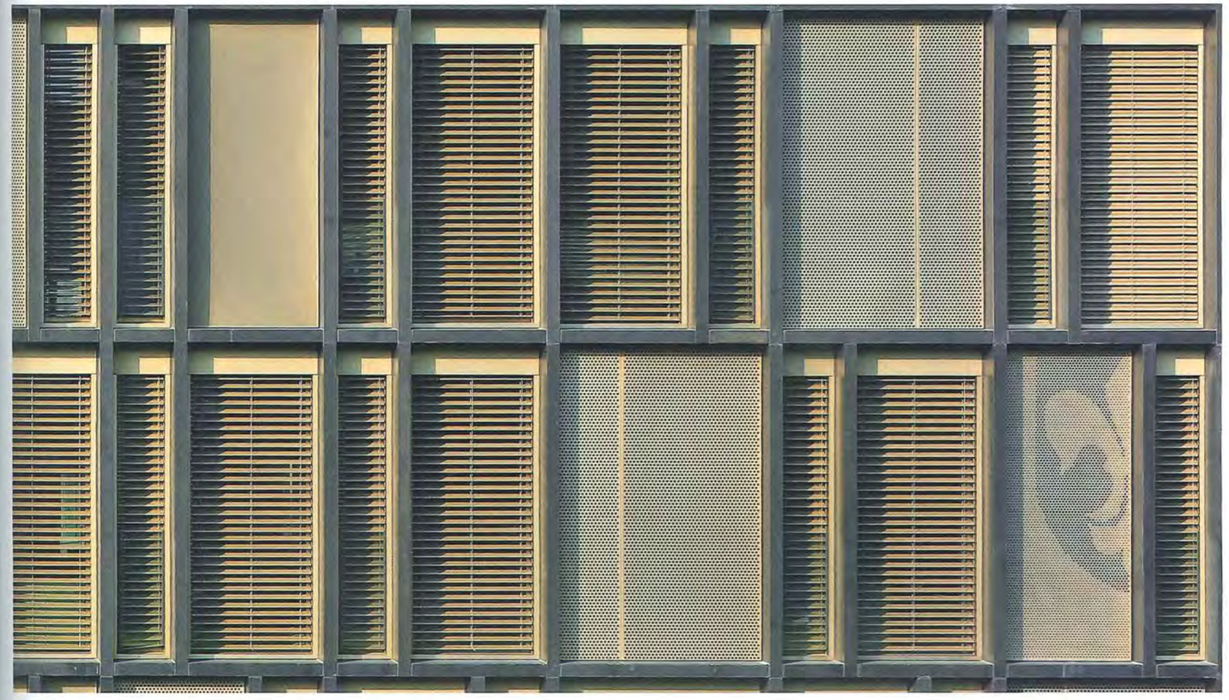
north elevation

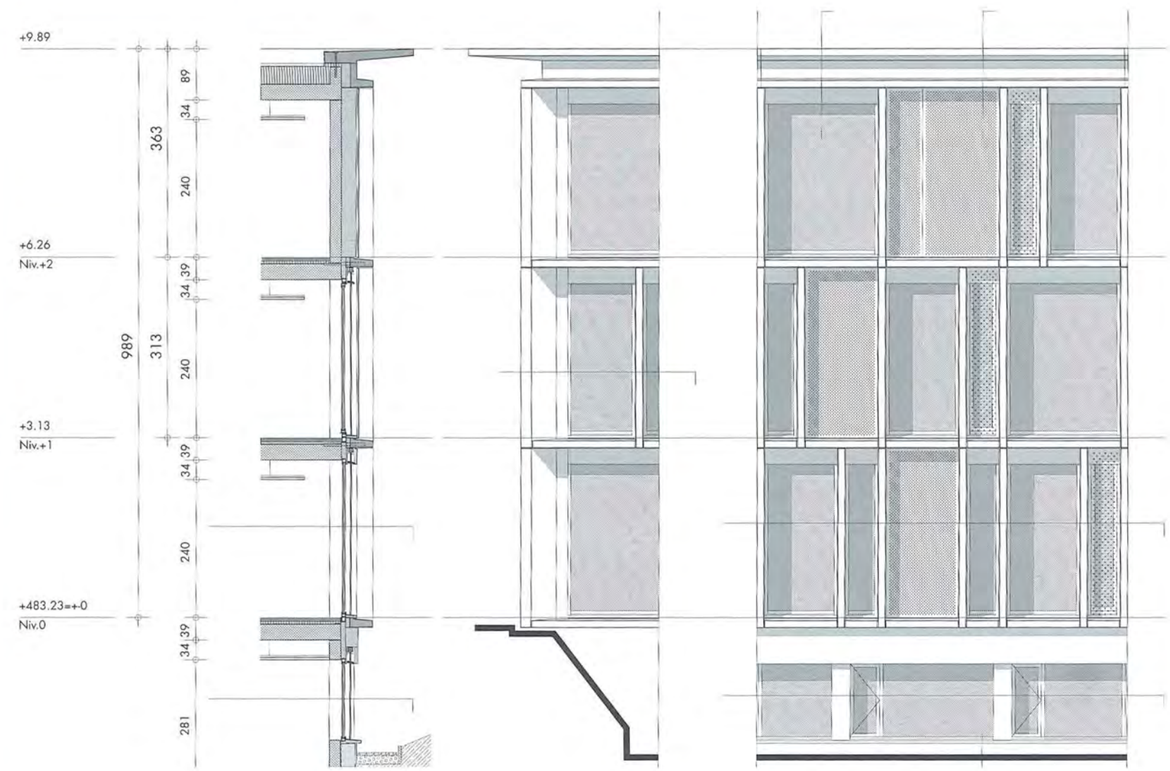
0 2 3



details of the façade

0 0,25 0,5





details of the façade

0 1 2

Modern office facilities detached from the historic building accommodate the 50 plus staff.
A transparent bridge links their upper floors and gives the onlooker a glimpse of the activity within.

sections

0 2 5